

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 21:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A jeśli ktoś popełni grzech pociągający (za sobą) wyrok śmierci i zostanie uśmiercony, i powieszysz go na drzewie, ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli ktoś popełni grzech zasługujący na karę śmierci, zostanie zabity i powieszony na drzewie,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A jeśli ktoś popełni grzech zasługujący na śmierć i poniesie śmierć, a powieszysz go na drzewie;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdyby kto popełnił grzech godny śmierci, a byłby skazany na śmierć, a obwiesiłbyś go na drzewie,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gdy popełni człowiek, co śmiercią karano być ma, a skazany na śmierć, zawieszony będzie na szubienicy,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeśli ktoś popełni zbrodnię podlegającą karze śmierci, zostanie stracony i powieszysz go na drzewie -
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A jeśli ktoś popełni grzech, pociągający za sobą wyrok śmierci, i poniesie śmierć, i ty powieszysz go na drzewie,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli ktoś popełni grzech, podlegający karze śmierci, zostanie stracony i powieszysz go na drzewie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeżeli ktoś popełnił przestępstwo podlegające karze śmierci i zostanie stracony, a potem powieszony na drzewie,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeżeli ktoś popełni grzech karany śmiercią i zostanie zabity, a ty powieszysz go [potem] na drzewie,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeżeli mężczyzna popełni grzech, za który karze się śmiercią [przez ukamienowanie] i poniesie śmierć, powieszysz go [za ręce] na drewnianym słupie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ж буде в когось гріх, смертний суд, і помре, і повісите його на дереві,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdyby się na kimś znalazł śmiertelny grzech i został stracony, i powiesiłeś go na drzewie
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”A jeśli ktoś popełni grzech zasługujący na wyrok śmierci i zostanie uśmiercony, i zawieszysz go na palu,

¹⁾ Powieszenie na drzewie, <x>50 21:22</x>L.